

Za inštalaterja

Navodila za namestitev in vzdrževanje



uniSTOR

VIH Q 75 B

SI

Izdajatelj/proizvajalec

Vaillant GmbH

Berghäuser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid

Telefon 021 91 18-0 ■ Telefax 021 91 18-28 10

info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

Vsebina	8	Servis, vzdrževanje in nadomestni deli.....	12
1 Varnost.....	3	8.1 Načrt vzdrževanja	12
1.1 Opozorila, povezana z akcijo.....	3	8.2 Praznjenje vsebnika.....	12
1.2 Namenska uporaba	3	8.3 Preverjanje brezhibnega delovanja varnostnega ventila.....	13
1.3 Splošna varnostna navodila	5	8.4 Čiščenje notranje posode	13
1.4 Oznaka CE	5	8.5 Nega izdelka	13
1.5 Predpisi (direktive, zakoni, standardi).....	6	8.6 Naročanje nadomestnih delov	13
2 Napotki k dokumentaciji	7	9 Izklop.....	13
2.1 Upoštevajte pripadajočo dokumentacijo.....	7	9.1 Praznjenje vsebnika.....	13
2.2 Shranjevanje dokumentacije	7	9.2 Izklop komponent.....	13
2.3 Veljavnost navodil.....	7	10 Recikliranje in odstranjevanje	14
3 Opis naprave.....	7	11 Tehnični podatki.....	15
3.1 Zgradba	7	11.1 Dimenzije priključkov, eden poleg drugega	15
4 Namestitvev	8	11.2 Dimenzije priključkov, eden nad drugim	16
4.1 Preverjanje obsega dobave	8	11.3 Tabela s tehničnimi podatki	17
4.2 Preverjanje zahtev za mesto namestitve.....	8	12 Servisna služba.....	20
4.3 Razpakiranje in montaža vsebnika	9		
4.4 Montaža priključne napeljave	9		
4.5 Montaža temperaturnega senzorja vsebnika.....	10		
5 Zagon	11		
6 Izročitev izdelka upravljavcu	11		
7 Zaznavanje in odpravljanje napak	12		

1 Varnost

1.1 Opozorila, povezana z akcijo

Klasifikacija opozoril, povezanih z akcijo

Opozorila, ki so povezana z akcijo, se stopnjujejo glede na težavnost možne nevarnosti z naslednjimi opozorilnimi znaki in signalnimi besedami:

Opozorilni znaki in signalne besede



Nevarnost!

Neposredna življenjska nevarnost ali nevarnost težkih telesnih poškodb



Nevarnost!

Življenjska nevarnost zaradi električnega udara



Opozorilo!

Nevarnost lažjih telesnih poškodb



Previdnost!

Nevarnost materialne škode ali škode za okolje

1.2 Namenska uporaba

V primeru nepravilne ali neustrezne uporabe lahko pride do nevarnosti za življenje in telo uporabnika ali tretjih oseb oz. do poškodbe na izdelku in drugih materialnih sredstvih.

Vsebnik tople vode je namenjen shranjevanju sanitarne, segrete do največ 85 °C, v gospodinjstvih in poslovnih prostorih. Izdelek je namenjen vgradnji v sistem za centralno ogrevanje. Predviden je za uporabo z napravami za ogrevanje, katerih moč ne presega mejnih vrednosti, navedenih v naslednji tabeli.

	Zmogljivost prenosa		Trajna moč *** [kW]
	Minimalno * [kW]	Maksimalno ** [kW]	
VIH Q 75 B	11,2	37,4	30,0

	Zmogljivost prenosa		Trajna moč *** [kW]
	Minimalno * [kW]	Maksimalno ** [kW]	
* Temperatura dviznega voda 80 °C, temperatura vsebnika 60 °C			
** Temperatura dviznega voda 80 °C, temperatura vsebnika 10 °C			
*** Temperatura dviznega voda ogrevanja 80 °C, izhodna temperatura tople vode 45 °C, dovodna temperatura hladne vode 10 °C			

Za regulacijo pri pripravi tople vode je mogoče uporabljati vremensko vodene regulatorje ter regulacije primernih naprav za ogrevanje. So naprave za ogrevanje, pri katerih je predvideno polnjenje vsebnika in imajo možnost priključitve temperaturnega senzorja.

Za ustrezno uporabo je potrebno:

- upoštevati priložena navodila za uporabo, namestitvev in vzdrževanje za izdelke Vaillant ter za vse druge komponente sistema

- upoštevati vse pogoje za servisiranje in vzdrževanje, ki so navedeni v navodilih.

Uporaba izdelka v vozilih, npr. v mobilnih hišicah ali stanovanjskih prikolicah, velja za neustrezno. Kot vozila ne veljajo enote, ki so trajno in fiksno nameščene (tako imenovana nepremična namestitvev).

Namenska uporaba poleg tega vključuje namestitvev v skladu z razredom IP.

Vsaka drugačna uporaba od načinov, ki so opisani v prisotnih navodilih, oz. uporaba izven tukaj opisane velja za neustrezno. Vsi drugačni načini uporabe, predvsem v komercialne ali industrijske namene, veljajo za neustrezne.

Pozor!

Vsakršna zloraba je prepovedana.



1.3 Splošna varnostna navodila

1.3.1 Preprečevanje škode zaradi zmrzali

Če izdelek ostane dalj časa izklopljen v neogrevanem prostoru (npr. med zimskimi počitnicami), lahko zamrzne voda v izdelku in ceveh.

- ▶ Poskrbite, da je prostor namestitve vedno zaščiten pred zmrzovanjem.

1.3.2 Materialna škoda zaradi nepravilne uporabe in/ali neustreznega orodja

V primeru nepravilne uporabe in/ali uporabe neustreznega orodja lahko pride do poškodb (npr. uhajanje plina ali vode).

- ▶ Za privijanje ali odvijanje vijčnih povezav uporabljajte samo viličaste ključe ustrezne velikosti (ne uporabljajte cevni klešč, podaljškov itd.).

1.3.3 Materialna škoda zaradi netesnjenja

- ▶ Pazite, da je priključna napeljava nameščena brez mehanskih napetosti.

- ▶ Na cevi ne obešajte nikakršnih bremen (npr. oblačil).

1.3.4 Materialna škoda zaradi pretrde vode

Pretrda voda lahko vpliva na tehnično uporabnost sistema in v kratkem času povzroči poškodbe.

- ▶ Pri lokalnem podjetju za oskrbo z vodo se pozanimajte glede stopnje trdote vode.
- ▶ Pri odločitvi, ali je potrebno mehčanje uporabljene vode, si pomagajte z direktivo VDI 2035.
- ▶ V navodilih za namestitev in vzdrževanje naprav, iz katerih je sestavljen sistem, preberite, kakšne kakovosti mora biti uporabljena voda.

1.4 Oznaka CE





1 Varnost

Z oznako CE je dokumentirano, da izdelki izpolnjujejo osnovne zahteve veljavnih direktiv v skladu s podatki na tipski tablici.

Izjavo o skladnosti si lahko ogledate pri proizvajalcu.

1.5 Predpisi (direktive, zakoni, standardi)

Velja za: Slovenija

Naprava mora biti inštalirana s strani strokovnega inštalaterja. Pri tem se morajo upoštevati vsi zakoni, predpisi in smernice na nacionalni in lokalni ravni. Zagon in potrditev garancije opravi izključno pooblaščen serviser.

2 Napotki k dokumentaciji

2.1 Upoštevanje pripadajočo dokumentacijo

- ▶ Obvezno upoštevajte vsa navodila za uporabo in namestitvev, ki so priložena komponentam sistema.

2.2 Shranjevanje dokumentacije

- ▶ Ta navodila ter vso pripadajočo dokumentacijo in morebitne pripomočke izročite upravljavcu sistema.

2.3 Veljavnost navodil

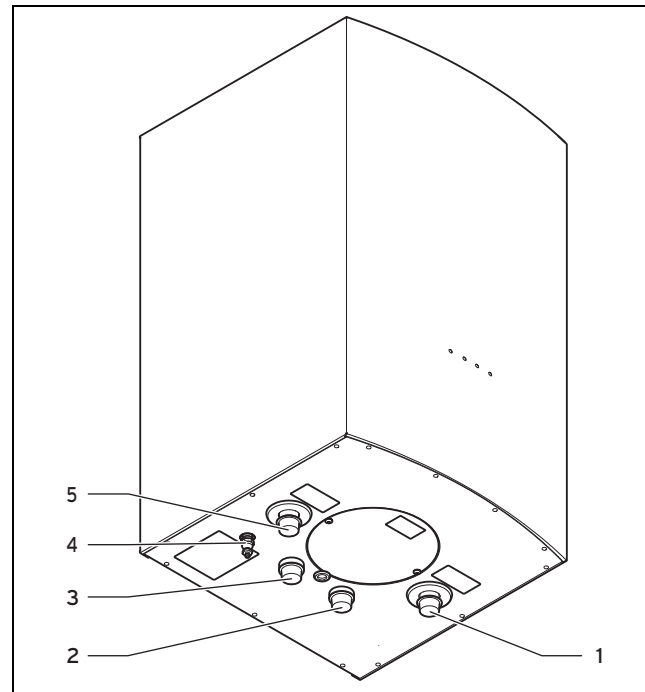
Ta navodila veljajo izključno za naslednje izdelke:

Velja za: Slovenija

Oznaka tipa	Številka artikla
VIH Q 75 B	0010015978

3 Opis naprave

3.1 Zgradba



1 Povratni vod vsebnika

2 Priključek za hladno vodo

4 Namestititev

- 3 Priključek za toplo vodo
- 5 Dvižni vod vsebnika
- 4 Odzračevalni nastavek spiralne cevi

Zunanost vsebnika tople vode je toplotno izolirana. Zunanost vsebnika tople vode je izdelana iz emajliranega jekla. V notranjosti posode je spiralna cev, ki prenaša toploto. Vsebnik je opremljen z magnezijevo zaščitno anodo kot dodatno zaščito pred korozijo.

4 Namestititev

4.1 Preverjanje obsega dobave

- ▶ Preverite, če je obseg dobave popoln.

Število	Oznaka
1	Vsebnik tople vode
1	Nosilec naprave
1	Navodila za uporabo
1	Navodila za namestititev in vzdrževanje
1	Logotip

4.2 Preverjanje zahtev za mesto namestitve



Previdnost!

Materialna škoda zaradi zmrzali

Zamrznjena voda v sistemu lahko poškoduje ogrevalni sistem in povzroči škodo v prostoru namestitve.

- ▶ Vsebnik tople vode namestite v suh prostor, trajno zaščiten pred zmrzovanjem.



Previdnost!

Materialna škoda zaradi iztekanja vode

V primeru poškodbe lahko iz vsebnika izteka voda.

- ▶ Mesto namestitve izberite tako, da lahko v primeru poškodbe varno odteče večja količina vode (npr. talni odtok).



Previdnost!

Materialna škoda zaradi visoke obremenitve

Napolnjen vsebnik tople vode lahko s svojo težo poškoduje steno.

- ▶ Pri izbiri mesta namestitve upoštevajte težo napolnjenega vsebnika tople vode.

- ▶ Za namestitev izberite steno z zadostno nosilnostjo.

- ▶ Pri izbiri mesta namestitve upoštevajte težo napolnjenega vsebnika.

4.3 Razpakiranje in montaža vsebnika



Previdnost!

Nevarnost poškodbe navojev

Nezaščiteni navoji se pri transportu lahko poškodujejo.

- ▶ Zaščitne kape odstranite z navojev šele na mestu namestitve.

1. Odstranite embalažo vsebnika.
2. Vtaknite logotip v luknje na sprednji strani vsebnika.
3. Označite položaje izvrtin za držalo vsebnika (→ stran 15).
4. Na označenih mestih izvrtajte luknje.
5. Vstavite ustrezne vložke.
 - Upoštevanje nosilnosti stene
6. Usmerite držalo naprave vzporedno z ogrevalno napravo.
7. Privijte držalo naprave z ustreznimi vijaki.

- Upoštevanje nosilnosti stene

Pogoji: Vrsta montaže: Vsebnik pod ogrevalno napravo

- ▶ Izrežite izolacijski material v predelu spodnje odprtine na zadnji strani naprave.
8. Napravo s pomočjo druge osebe namestite na držalo naprave.

4.4 Montaža priključne napeljave

1. Opremite ogrevalno napravo z ustrezno opremo za ogrevanje:

Oznaka	Številka artikla
Distančni okvir	0020021856
Komplet za polaganje cevi	0020040833

2. Priključite dvižni in povratni vod vsebnika.

Pogoji: Vrsta montaže: Vsebnik pod ogrevalno napravo

- ▶ Priključite dvižni vod vsebnika na priključek za povratni vod vsebnika (→ stran 7).
- ▶ Priključite dvižni vod vsebnika na priključek za povratni vod vsebnika (→ stran 7).



Previdnost!

Materialna škoda zaradi iztekanja tekočine.

Prevelik notranji tlak lahko na vsebniku povzroči puščanje.

4 Namestitvev

- ▶ Montirajte varnostni ventil v napeljavo za hladno vodo.

3. Montirajte varnostni ventil v napeljavo za hladno vodo.
- Največji obratovalni tlak: 1 MPa (10 bar)



Nevarnost!

Nevarnost oparin s paro ali vročo vodo

Skozi odvodno cev na varnostnem ventilu se v primeru nadtlaka izpusti para ali vroča voda.

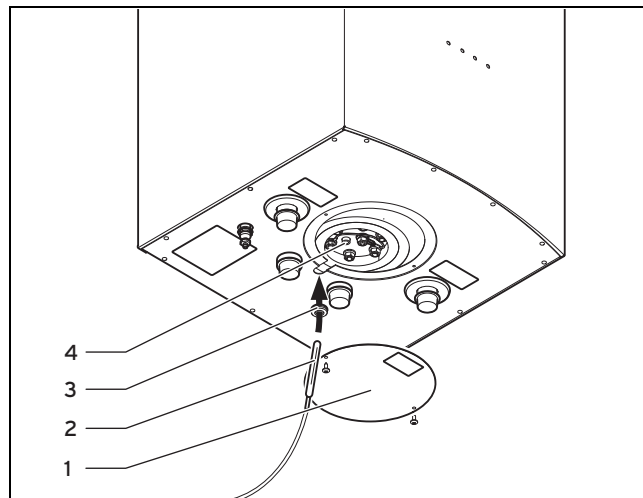
- ▶ Namestite napeljavo za odzračevanje v velikosti izhodne odprtine varnostnega ventila, da pri izpuščanju preprečite nevarnosti za ljudi zaradi pare ali vroče vode.

4. Namestite napeljavo za odzračevanje.
5. Prosto pritrdite napeljavo za odzračevanje nad sifon, ki je priključen na odtok.
- Razdalja med napeljavo za odzračevanje in sifonom: ≥ 20 mm
6. Priključite napeljavo za hladno in toplo vodo.

Pogoji: Vrsta montaže: Vsebnik pod ogrevalno napravo

- ▶ Priključite napeljavo hladne vode na priključek z rdečo oznako (→ stran 7).
- ▶ Priključite napeljavo tople vode na priključek z modro oznako (→ stran 7).

4.5 Montaža temperaturnega senzorja vsebnika



- | | |
|-----------------------|-------------------------|
| 1 Pokrov | 3 Kabelska uvodnica |
| 2 Temperaturni senzor | 4 Cev senzorja vsebnika |

1. Odvijte pokrov **(1)**.
2. Izvlecite kabelsko uvodnico **(3)** in vanjo naredite luknjo.
3. Speljite temperaturni senzor vsebnika **(2)** skozi kabelsko uvodnico.
4. Odstranite čep iz cevi senzorja **(4)**.
5. Vstavite temperaturni senzor vsebnika v cev senzorja in pritrdite temperaturni senzor vsebnika s čepom.
6. Vstavite kabelsko uvodnico.

7. Privijte pokrov.

**Nevarnost!****Smrtna nevarnost zaradi električnega udara**

Če se boste dotaknili delov, ki so pod napetostjo, potem obstaja smrtna nevarnost zaradi električnega udara.

- ▶ Izvlecite omrežni vtič. Ali pa izklopite izdelek tako, da ne bo pod napetostjo (ločilna naprava z najmanj 3 mm razdalje med kontakti, npr. varovalka ali odklopnik).
- ▶ Izdelek zavarujte pred ponovnim vklopom.
- ▶ Počakajte vsaj 3 min, dokler niso kondenzatorji izpraznjeni.
- ▶ Preverite, da ni prisotne napetosti.
- ▶ Povežite fazo in zemljo.
- ▶ Na kratko zvežite fazo in nični vodnik.
- ▶ Pokrijte ali zagradite sosednje dele, ki so pod napetostjo.

8. Priključite temperaturni senzor vsebnika z ogrevalno napravo ali zunanjo krmilno napravo.

**Navodilo**

Mesto namestitve priključne letve in oznaka letve sta navedena v ustreznih navodilih za namestitev ogrevalne naprave.

5 Zagon

1. Napolnite vsebnik tople vode na strani ogrevalnega sistema prek pipe za polnjenje in praznjenje ogrevalne naprave.
2. Napolnite vsebnik tople vode prek krogotoka za sanitarno vodo.
3. Odzračite sistem prek krogotoka za vodo za ogrevanje prek odzračevalnega nastavka spiralne cevi.
4. Odzračite sistem prek krogotoka za sanitarno vodo.
5. Preverite tesnjenje cevni spojev.
6. Na krmilni napravi nastavite temperaturo in interval za toplo vodo (glejte **navodila za uporabo krmilne naprave**).
7. Vključite ogrevalno napravo.

6 Izročitev izdelka upravljavcu

1. Upravljavca seznanite z načini upravljanja sistema. Odgovorite na vsa njegova vprašanja. Upravljavca še posebej opozorite na varnostna navodila, ki jih mora upoštevati.
2. Upravljavcu pokažite položaj in razložite delovanje varnostnih naprav.
3. Upravljavca seznanite z nujno potrebnim vzdrževanjem sistema v skladu s predpisanimi časovnimi intervali.
4. Upravljavcu izročite vsa njemu namenjena navodila in druge dokumente naprave, da jih shrani.

7 Zaznavanje in odpravljanje napak

- Upravljavca seznanite z možnostmi za omejitve izhodne temperature tople vode, da preprečite oparine.

7 Zaznavanje in odpravljanje napak

Napaka	Možni vzroki	Odpravljanje
Temperatura vsebnika je previsoka.	Temperaturni senzor vsebnika ni pravilno nameščen.	Pravilno namestite temperaturni senzor vsebnika.
Temperatura vsebnika je prenizka.		
Na mestu za točenje vode ni tlaka.	Vse pipe niso odprte.	Odprite vse pipe.

8 Servis, vzdrževanje in nadomestni deli

8.1 Načrt vzdrževanja

8.1.1 Interval, vezan na vzdrževanje

Interval, vezan na vzdrževanje

Interval	Vzdrževalna dela	Stran
Po potrebi	Praznjenje vsebnika	12
	Čiščenje notranje posode	13

8.1.2 Koledarsko določeni intervali vzdrževanja

Koledarsko določeni intervali vzdrževanja

Interval	Vzdrževalna dela	Stran
Letno	Preverjanje brezhibnega delovanja varnostnega ventila	13

8.2 Praznjenje vsebnika

- Izklopite pripravo tople vode na ogrevalni napravi.
- Zaprte napeljavo hladne vode.
- Pritrdite cev na pipo za praznjenje vsebnika.
- Prosti konec cevi speljite v ustrezno odtočno mesto.



Nevarnost!

Nevarnost oparin

Vroča voda na mestih za točenje tople vode in na odtočnem mestu lahko povzroči oparine.

- Preprečite stik z vročo vodo na mestih za točenje tople vode in na odtočnem mestu.

- Odprite ventil za praznjenje.
- Za popolno praznjenje in prezračevanje cevi za vodo odprite toplo vodo na najvišje ležečem mestu za točenje vode.

Pogoji: Voda je odtekla

- ▶ Zaprite mesto za točenje tople vode in ventil za praznjenje.

7. Snemite cev.

8.3 Preverjanje brezhibnega delovanja varnostnega ventila

1. Preverite, da varnostni ventil brezhibno deluje.

Pogoji: Varnostni ventil: v okvari

- ▶ Zamenjajte varnostni ventil.

8.4 Čiščenje notranje posode

- ▶ Očistite notranjo posodo z izpiranjem.

8.5 Nega izdelka



Previdnost!

Nevarnost materialne škode zaradi neprimernih čistil!

- ▶ Ne uporabljajte razpršil, abrazivnih čistilnih sredstev, sredstev za pomivanje oz. čistil, ki vsebujejo topila ali klor.

- ▶ Oblogo čistite z vlažno krpo in malo mila brez topila.

8.6 Naročanje nadomestnih delov

Originalni nadomestni deli izdelka so certificirani med postopkom preverjanja skladnosti za oznako CE. Če pri vzdrževanju ali popravilu ne uporabite certificiranih originalnih nadomestnih delov Vaillant, CE skladnost za izdelek ne velja več. Zato priporočamo obvezno vgradnjo originalnih nadomestnih delov Vaillant. Informacije o razpoložljivih originalnih nadomestnih delih Vaillant lahko dobite na kontaktnem naslovu, ki je naveden na zadnji strani.

- ▶ Če pri vzdrževanju ali popravilu potrebujete nadomestne dele, uporabite samo originalne nadomestne dele Vaillant.

9 Izklop

9.1 Praznjenje vsebnika

- ▶ Izpraznite vsebnik. (→ stran 12)

9.2 Izklop komponent



Nevarnost!

Smrtna nevarnost zaradi električnega udara

Če se boste dotaknili delov, ki so pod napetostjo, potem obstaja smrtna nevarnost zaradi električnega udara.

- ▶ Izvlecite omrežni vtič. Ali pa izklopite izdelek tako, da ne bo pod napetostjo (lo-

10 Recikliranje in odstranjevanje

čilna naprava z najmanj 3 mm razdalje med kontakti, npr. varovalka ali odklopnik).

- ▶ Izdelek zavarujte pred ponovnim vklopom.
 - ▶ Počakajte vsaj 3 min, dokler niso kondenzatorji izpraznjeni.
 - ▶ Preverite, da ni prisotne napetosti.
 - ▶ Povežite fazo in zemljo.
 - ▶ Na kratko zvežite fazo in nični vodnik.
 - ▶ Pokrijte ali zagradite sosednje dele, ki so pod napetostjo.
-

- ▶ Posamezne komponente sistema po potrebi izklopite v skladu z ustreznimi navodili za namestitvev.

10 Recikliranje in odstranjevanje

Odstranjevanje embalaže

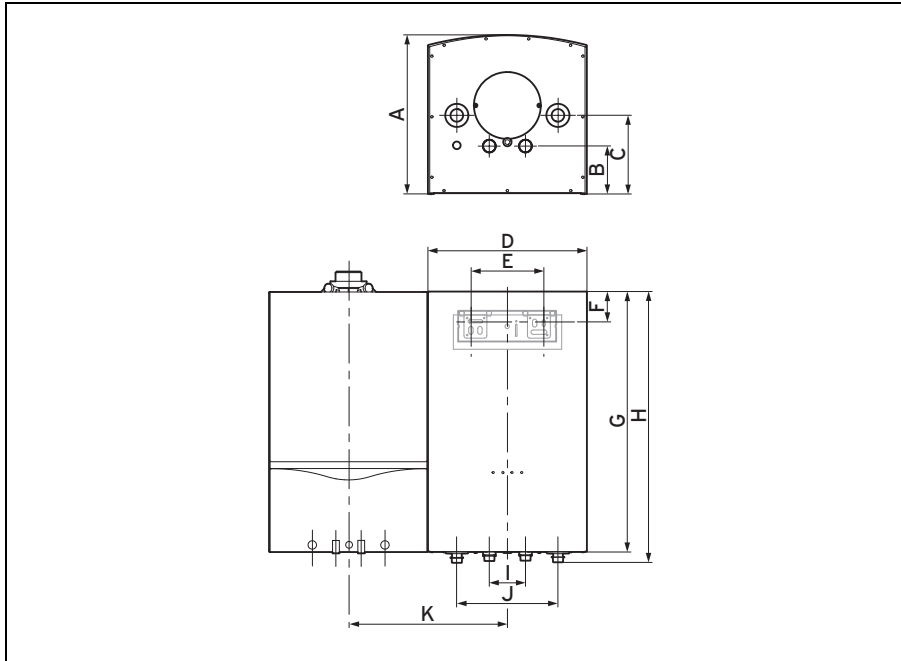
- ▶ Poskrbite za pravilno odstranitev embalaže.

Odstranjevanje izdelka in opreme

- ▶ Izdelka in opreme ni dovoljeno odstranjevati skupaj z gospodinjskimi odpadki.
- ▶ Poskrbite za pravilno odstranjevanje izdelka in opreme.
- ▶ Upoštevajte vse ustrezne predpise.

11 Tehnični podatki

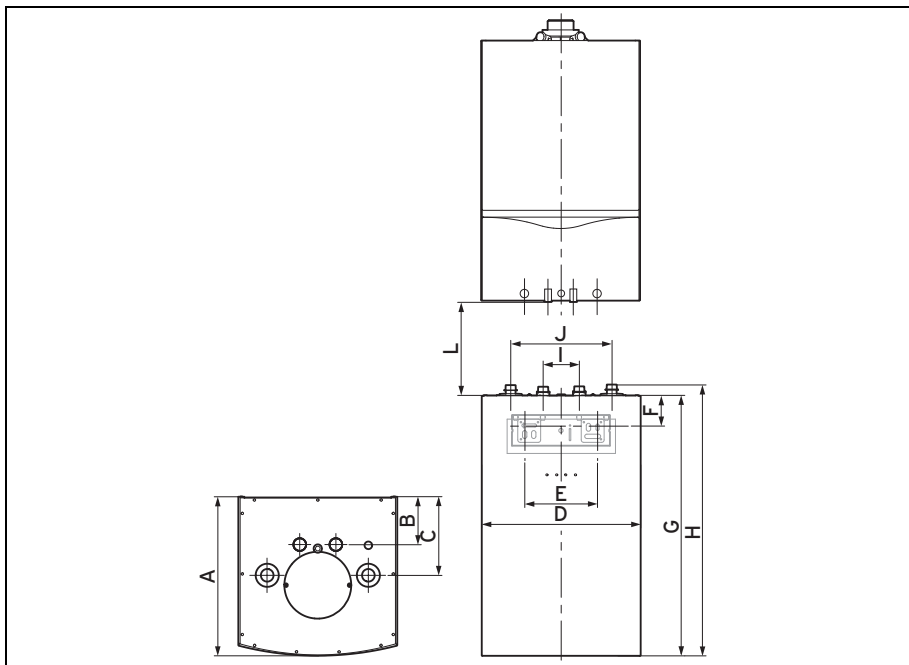
11.1 Dimenzije priključkov, eden poleg drugega



A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K
440	132	217	440	200	87	720	746	100	280	440

11 Tehnični podatki

11.2 Dimenzije priključkov, eden nad drugim



A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	L
440	132	217	440	200	87	720	746	100	280	350

11.3 Tabela s tehničnimi podatki

	Enota	VIH Q 75 B
Masa		
Prazna teža	kg	55
Teža (izdelek je pripravljen za uporabo)	kg	123
Hidravlični priključek		
Priključek za toplo/hladno vodo	—	R 3/4
Priključek za dvizni in povratni vod	—	R 3/4
Podatki o zmogljivosti vsebnika tople vode		
Nazivna prostornina	l	68
Notranja posoda	Jeklo, emajlirano, z magnezijevo zaščitno anodo	
Maks. obratovalni tlak (topla voda)	MPa (bar)	1 (10)
Maks. dovoljena temperatura tople vode	°C	85
Neprekinjena razpoložljivost tople vode (temperatura dviznega voda 80 °C)	kW (l/h)	30,0 (738)
Neprekinjena razpoložljivost tople vode (temperatura dviznega voda 70 °C)	kW (l/h)	23,0 (566)
Neprekinjena razpoložljivost tople vode (temperatura dviznega voda 60 °C)	kW (l/h)	16,7 (411)
Poraba energije v pripravljenosti	kWh/24 h	0,9
Koeficient učinkovitosti NL * (temperatura vsebnika 60 °C)	N_L (60 °C)	0,7
Koeficient učinkovitosti NL * (temperatura vsebnika 70 °C)	N_L (70 °C)	1,0

11 Tehnični podatki

	Enota	VIH Q 75 B
Pretok tople vode * (temperatura vsebnika 60 °C)	l/10 min	122
Pretok tople vode * (temperatura vsebnika 70 °C)	l/10 min	143
Specifični pretok (30 K) (temperatura vsebnika 60 °C)	l/min	14,2
Specifični pretok (30 K) (temperatura vsebnika 70 °C)	l/min	16,7
Specifični pretok (45 K) (temperatura vsebnika 60 °C)	l/min	9,5
Specifični pretok (45 K) (temperatura vsebnika 70 °C)	l/min	11,1
Čas segrevanja z 10 na 60 °C	min	12
Čas segrevanja z 10 na 70 °C	min	17
Minimalna zmogljivost prenosa spiralne cevi (temperatura dvižnega voda 80 °C; temperatura vsebnika 60 °C)	kW	11
Maksimalna zmogljivost prenosa spiralne cevi (temperatura dvižnega voda 80 °C; temperatura vsebnika 10 °C)	kW	37
Podatki o moči ogrevalnega krogotoka		
Nazivni volumni tok ogrevalnega sredstva	m ³ /h	1,3
Izguba tlaka pri nazivnem volumnem toku ogrevalnega sredstva	MPa (mbar)	0,008 (80)
Maks. obratovalni tlak (ogrevanje)	MPa (bar)	1,0 (10)
Maks. izhodna temperatura tople vode	°C	110
Ogrevalna površina toplotnega izmenjevalnika	m ²	0,85

	Enota	VIH Q 75 B
Voda za ogrevanje toplotnega izmenjevalnika	l	3,5
* Volumski tok dvižnega voda: 1,3 m ³ /h; temperatura dvižnega voda: 80 °C		

12 Servisna služba

12 Servisna služba

Velja za: Slovenija

Uporabnik je za prvi zagon naprave in potrditev garancijskega lista dolžan poklicati pooblaščen Vaillant servis. V nasprotnem primeru garancija ne velja. Vsa eventualna popravila na aparatu lahko izvaja izključno Vaillant servis.

Popis pooblaščenih serviserjev lahko dobite na Zastopstvu Vaillanta v Sloveniji:

Zastopstvo Vaillant - Vaillant d.o.o.
Dolenjska c. 242 b
1000 Ljubljana
Slovenija

Ali na internet strani:

Internet: <http://www.vaillant.si>

0020183968_00 ■ 24.01.2014

Zastopstvo Vaillant - Vaillant d.o.o.

Dolenjska c. 242 b ■ 1000 Ljubljana

Tel. 01 280 93 40 ■ Tel. 01 280 93 42

Tel. 01 280 93 46 ■ tehnični oddelek 01 280 93 45

Fax 01 280 93 44

info@vaillant.si ■ www.vaillant.si

© Ta navodila oz. posamezni deli navodil so zaščiteni z avtorskimi pravicami in jih je dovoljeno razmnoževati ali razširjati samo s pisno privolitvijo proizvajalca.